



## ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО МАЛАЙЗИИ

АКТ 445

### АКТ 1990 ГОДА О НАЛОГЕ НА ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЛАБУАНА

*Включающий последние изменения – Акт A1366 2010 года*

Дата опубликования в Газете: 30 августа 1990 года

Дата вступления в силу: 1 октября 1990 года

---

#### СОДЕРЖАНИЕ

---

Полное название и преамбула

#### ЧАСТЬ I ВВОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Краткое название и вступление в силу.
2. Толкование (понятия).
- 2А. Определенная лабуанская предпринимательская деятельность.
- 2В. Лабуанская организация.

#### ЧАСТЬ II ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ПОДЛЕЖАЩАЯ НАЛОГООБЛОЖЕНИЮ

*Объект налогообложения*

3. Лабуанская бизнес (предпринимательская) деятельность, подлежащая налогообложению.
- 3А. Лабуанская бизнес деятельность, в отношении которой избран режим налогообложения в соответствии с Актом «О подоходном налоге» 1967 года (Income Tax Act 1967).

*Взимание налога на основании декларации*

4. Лабуанская торговая деятельность.
5. Представление предусмотренного законодательством заявления и декларации по налогу на прибыль.
6. Исчисление (Определение размера налога).

*Взимание налога по выбору*

7. Выбор.
8. Отсутствие налогового периода.
- 8А. Налоговая скидка.

**ЧАСТЬ III  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НЕ ПОДЛЕЖАЩАЯ НАЛОГООБЛОЖЕНИЮ**

9. Лабуанская неторговая деятельность.
10. Предусмотренное законодательством заявление для лабуанской неторговой деятельности.
- 10А. [Исключена].

**ЧАСТЬ IV  
УПЛАТА И ВЗЫСКАНИЕ НАЛОГА**

11. Уплата налога.
12. Уплата разницы и возмещение.
- 12А. Фонд для возмещения налога.
13. Уведомление требованием.
14. Взыскание через суд.

**ЧАСТЬ V  
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА**

15. Налогоплательщики (налогооблагаемые лица).
16. Должностные лица, ответственные за соблюдение законодательства.

**ЧАСТЬ VI  
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

*Администрирование*

17. Генеральный директор.
- 17А. Полномочия Генерального директора на издание инструкций.
- 17В. Предварительное постановление (advance ruling).
18. Делегирование функций Генерального директора.
19. Полномочия Министра давать указания.
20. Декларация по налогу на прибыль, и иные документы признаются конфиденциальными.
21. Полномочия Министра издавать нормативные акты.

*Другие положения*

22. Полномочия по запросу информации.
- 22А. Раскрытие информации при определенных обстоятельствах.

23. Правонарушения и штраф.
24. Соглашение о погашении ответственности в обмен на уплату денежной суммы.
25. Штраф за сфальсифицированную отчетность.
26. Освобождение, предоставленное Министром.
27. Вручение документов.
28. Непредусмотренные процедуры.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **СПИСОК ИЗМЕНЕНИЙ**

(C) 2011, Alexander S. Zakharov, PhD (Jurisprudence, Moscow): Translation from English into Russian of the Labuan Business Activity Tax Act 1990

Перевод с английского Захарова А.С., к.ю.н., партнера Paragon Advice Group

Источник Акта: <http://www.lfsa.gov.my>

## **ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО МАЛАЙЗИИ**

### **АКТ 445**

### **АКТ 1990 ГОДА О НАЛОГЕ НА ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЛАБУАНА**

Акт, предусматривающий установление, исчисление и взимание налога с предпринимательской деятельности Лабуана, ведущейся организацией Лабуана на территории или с территории Лабуана, а также регулирующий вопросы в этой связи.

[1 октября 1990 года [P.U.(B) 589/1990];

[Изм. Акт A1366.ст.2]

ПРИНИМАЕТСЯ Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong по предложению и с согласия Dewan Negara и Dewan Rakyat в составе Парламента, в силу полномочий вышеназванных:

### **ЧАСТЬ I ВВОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **Краткое название и вступление в силу.**

1. (1) На настоящий Акт можно ссылаться как на Акт «О налоге на предпринимательскую деятельность Лабуана» 1990 года (The Labuan Business Activity Tax Act 1990), который вступает в силу в соответствующую дату, назначенную Министром в Вестнике (Газета).

[Изм. Акт A1366.ст.3]

(2) Настоящий Акт применяется к 1991 году исчисления, и к последующим годам исчисления.

---

Примечание:

(2) Когда на дату или после даты вступления в силу настоящего Акта, ссылка будет сделана в тексте любого закона на Акт «О налоге на офшорную предпринимательскую деятельность Лабуана» 1990 года (The Labuan Offshore Business Activity Tax Act 1990), такая ссылка толкуется как ссылка на Акт «О налоге на предпринимательскую деятельность Лабуана» 1990 года.

#### Толкование (понятия).

2. (1) В настоящем Акте, в случае если иное не следует из контекста:

«налоговый период» в отношении к году исчисления означает отчетный период или периоды, заканчивающиеся в календарном году непосредственно предшествующем году исчисления;

«Генеральный директор» означает Генерального директора Службы внутренних доходов, указанного в статье 134 Акта «О подоходном налоге» 1967 года (The Income Tax Act 1967) [Акт 53];

«местная компания» (“domestic company”) имеет значение предусмотренное Актом «О компаниях Лабуана» 1990 года (Labuan Companies Act 1990) [Акт 441];

[Изм. Акт 544.ст.27] [Изм. Акт. А1366.ст.4]

«Лабуан» означает Федеральную территорию Лабуан;

«Лабуанская бизнес деятельность» (“Labuan business activity” – альтернативное понятие «лабуанская предпринимательская деятельность») означает лабуанскую торговую или неторговую деятельность, ведущуюся в Лабуане, с территории Лабуана, или через Лабуан в валюте иной, чем малазийская, лабуанской организацией с нерезидентом, или с другой лабуанской организацией:

При условии:

(a) что в отношении лабуанской организации, ведущей любой бизнес в соответствии с Частями VI и VII Акта «О финансовых услугах и ценных бумагах Лабуана» 2010 года (Labuan Financial Services and Securities Act 2010) [Акт] и в соответствии с Частями VI и VII Акта «Об исламских финансовых услугах и ценных бумагах Лабуана» 2010 года (Labuan Islamic Financial Services and Securities Act 2010) [Акт], такая деятельность может вестись с резидентами, и когда разрешено, может вестись с использованием малазийской валюты;

(b) что в отношении держания инвестиций лабуанской организацией в местной компании, такое держание (владение) может осуществляться с резидентами и с использованием малазийской валюты;

(c) что, исключая параграф (f), в отношении держания (владения) долговых обязательств лабуанской организацией в местной компании, такое держание может осуществляться с использованием малазийской валюты;

(d) что в отношении осуществления с морским флотом, такие операции могут проводиться в Лабуане или за пределами Малайзии;

(е) что, исключая параграф (f), в отношении ведения такой деятельности с резидентами в соответствии с пунктом 7(4) Акта «О компаниях Лабуана» 1990 года [Акт 441], такая деятельность может вестись с использованием малазийской валюты;

(f) что в отношении проведения любых сделок, такие сделки могут проводиться в резидентами или с использованием малазийской валюты, насколько это одобрено Министром в соответствии со статьей 2А настоящего Акта;

«Лабуанская компания» означает лабуанскую компанию, инкорпорированную в соответствии с Актом «О компаниях Лабуана» 1990 года, и включает в себя иностранные компании Лабуана зарегистрированные в соответствии с этим Актом;

«Лабуанская организация» означает организацию, указанную в Приложении;

«Лабуанская неторговая деятельность» означает деятельность, относящуюся к владению инвестициями (the holding of investments) в ценные бумаги, ограниченные в обращении ценные бумаги (stock), акции, в форме предоставления кредитов, в виде депозитов или иного имущества, Лабуанской организацией или от ее лица;

«Лабуанская торговая деятельность» включает осуществление банковской, страховой, торговой, управленческой деятельности, деятельности по предоставлению лицензий, осуществление операций по морской перевозке, или любой иной деятельности, которая не является Лабуанской неторговой деятельностью;

[Доб. Акт. А1366.ст.4]

«лицензированный малазийский оффшорный банк» [Искл. Акт. А1366.ст.4]

«Министр» означает Министра в конкретный момент времени занятого исполнением обязанностей Министра финансов;

«должностное лицо» означает лицо, обладающее официальными полномочиями, или принятого на работу для исполнения обязанностей в соответствии с положениями Акта «О подоходном налоге» 1967 года;

«оффшорный банковский бизнес» (оффшорная банковская деятельность) [Искл. Акт. А1366.ст.4]

«оффшорная бизнес деятельность» [Искл. Акт. А1366.ст.4]

«оффшорная компания» [Искл. Акт. А1366.ст.4]

«оффшорный страховой бизнес» (оффшорная страховая деятельность) [Искл. Акт. А1366.ст.4]

«оффшорное товарищество с ограниченной ответственностью» (оффшорное партнерство с ограниченной ответственностью) [Искл. Акт. А1366.ст.4]

«оффшорная неторговая деятельность» [Искл. Акт. А1366.ст.4]

«оффшорная торговая деятельность» [Искл. Акт. А1366.ст.4]

«офшорный траст» [Искл. Акт. А1366.ст.4]

«лицо» (“person”) включает в себя корпорацию, товарищество (a partnership), объединение лиц (a body of persons) и корпорацию с единственным участником (a corporation sole);

[Изм. Акт. А1366.ст.4]

«резидент» означает:

(a) в отношении физических лиц, - гражданина или постоянного резидента Малайзии; или

(b) в отношении любых иных лиц, - лицо, которое учредило место ведения деятельности и осуществляет деятельность в Малайзии, и включает в себя лицо, которое декларируется в качестве резидента в соответствии с частью (2) статьи 43 Акта «О валютном контроле» 1953 года (Exchange Control Act 1953) [Акт 17];

«операции по перевозке морским транспортом» (“shipping operations” – шиппинговые операции) означают перевозку пассажиров или грузов морем или сдача судов в чартер на рейс или в тайм-чартер;

[Доб. Акт 591.ст.17]

«год исчисления» (“year of assessment” – альтернативное понятие «отчетный год») означает календарный год.

(2) В случае, когда Лабуанская организация ведет, как лабуанскую торговую деятельность, так и лабуанскую неторговую деятельность, такая организация будет считаться ведущей лабуанскую торговую деятельность;

[Зам. Акт. А1366.ст.4]

(3) Для целей избежания сомнений, настоящим устанавливается, что положения Акта «О подоходном налоге» 1967 года подлежат применению в отношении:

(a) деятельности иной, чем Лабуанская бизнес деятельность, ведущаяся лабуанской организацией;  
и

[Изм. Акт. 624:ст.38; Изм. Акт. 683:ст.71; Изм. Акт. А1366.ст.4]

(b) [Искл. Акт. 624:ст.38]

(c) [Искл. Акт. А1366.ст.4]

(d) лабуанской бизнес деятельности, ведущейся лабуанской организацией, которая сделала выбор в соответствии со статьей 3А;

[Доб. Акт. 683:ст.71; Доб. Акт. А1366.ст.4]

**Определенная (установленная) лабуанская предпринимательская деятельность.**

**2А.** (1) Министр может по рекомендации Генерального директора в письменной форме принять решение об отнесении любой деятельности, ведущейся лабуанской организацией, к лабуанской бизнес деятельности.

(2) При отнесении к лабуанской бизнес деятельности в соответствии с частью (1) Министр может одобрить ведение такой деятельности с резидентами или с использованием малазийской валюты.

[Доб. Акт. А1366.ст.5]

**Лабуанская организация (Labuan entity).**

**2В.** (1) Лабуанскими организациями являются организации, перечисленные в Приложении.

(2) Министр может по рекомендации Генерального директора приказом, опубликованным в *Вестнике*, внести изменения в Приложение в целях установления иных лиц в качестве лабуанской организации.

[Доб. Акт. А1366.ст.5]

## **ЧАСТЬ II ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ПОДЛЕЖАЩАЯ НАЛОГООБЛОЖЕНИЮ**

*Объект налогообложения*

**Лабуанская бизнес (предпринимательская) деятельность, подлежащая налогообложению.**

**3.** В соответствии с настоящим Актом лабуанская организация, ведущая лабуанскую бизнес деятельность, подлежит налогообложению в соответствии с настоящим Актом в отношении каждого года исчисления в отношении такой лабуанской бизнес деятельности.

[Изм. Акт. А1366:ст.6]

**Лабуанская бизнес (предпринимательская) деятельность, в отношении которой избран режим налогообложения в соответствии с Актом «О подоходном налоге» 1967 года (Income Tax Act 1967).**

**3А.** (1) Несмотря на любые иные положения настоящего Акта, лабуанская организация, ведущая лабуанскую бизнес деятельность, может сделать безотзывный выбор в установленной форме, согласно которому любая прибыль такой лабуанской организации за любой налоговый период года исчисления и последующий налоговый период подлежит налогообложению в соответствии с Актом «О подоходном налоге» 1967 года в отношении такой лабуанской бизнес деятельности.

[Изм. Акт. А1366:ст.7]

(2) Выбор, предусмотренный частью (1) подлежит оформлению и направлению Генеральному директору в течение трех месяцев с начала налогового периода года исчисления:

[Изм. Акт. 693:ст.72]

При условии, что в налоговом периоде заканчивающемся в 2008 году исчисления, выбор в соответствии с настоящей статьей может быть сделан и оформлен до 1 августа 2008 года.

[Изм. Акт. 683:ст.72]

#### *Взимание налога на основании декларации*

##### **Лабуанская торговая деятельность.**

4. (1) Налог подлежит взиманию (начисляется) по ставке три процента за год исчисления в отношении налогооблагаемой прибыли лабуанской организации, ведущей лабуанскую бизнес деятельность, которая является лабуанской торговой деятельностью, в налоговом периоде такого года исчисления.

(2) Налогооблагаемой прибылью лабуанской организации, ведущей лабуанскую бизнес деятельность, которая является лабуанской торговой деятельностью, в году исчисления, является чистая прибыль отраженная в аудированной отчетности в отношении такой лабуанской торговой деятельности лабуанской организации в налоговом периоде такого года исчисления.

[Изм. Акт. A1366:ст.8]

##### **Представление предусмотренного законодательством заявления и декларации по налогу на прибыль.**

5. Лабуанская организация, ведущая лабуанскую бизнес деятельность, которая является лабуанской торговой деятельностью, обязана в течение трехмесячного срока (или любого расширенного срока, как это может допустить Генеральный директор) с начала года исчисления подать предусмотренное законодательством заявление (a statutory declaration) и декларацию по налогу на прибыль (a return of profits) за такой год исчисления в установленной форме Генеральному директору.

[Изм. Акт. A1366:ст.9]

##### **Исчисление (Определение размера налога).**

6. По получению декларации по налогу на прибыль, предусмотренной статьей 5, за год исчисления, Генеральный директор производит в установленном порядке расчет налога за год исчисления, и направляет для вручения лично или почтой уведомление о начислении налога (a notice of assessment) заинтересованной лабуанской организации.

#### *Взимание налога по выбору*

##### **Выбор.**

7. (1) Несмотря на положения статьи 4, лабуанская организация, ведущая лабуанскую бизнес деятельность, которая является лабуанской торговой деятельностью, может в течение трех месяцев (или любого расширенного срока, как это может допустить Генеральный директор) с начала года исчисления принять в установленной форме решение о выборе уплатить за такой год исчисления налог в размере двадцати тысяч ринггитов.

(2) Лабуанская организация при реализации своего права на выбор в соответствии с частью (1) должна направить в установленной форме предусмотренное законодательством заявление Генеральному директору.



(3) Положения статьи 5 не применяются к лабуанской организации, которая избрала режим налогообложения в соответствии с частью (1).

[Изм. Акт. А1366:ст.11]

#### **Отсутствие налогового периода.**

8. (1) Несмотря на положения статей 4 и 7, когда лабуанская организация, ведущая лабуанскую бизнес деятельность, которая является лабуанской торговой деятельностью, не имеет налогового периода в году исчисления, с такой лабуанской организации за год исчисления взимается налог в размере двадцати тысяч ринггитов.

(2) Лабуанская организация, подлежащая налогообложению в соответствии с частью (1) за год исчисления обязана в течение трехмесячного срока (или любого расширенного срока, как это может допустить Генеральный директор) с начала года исчисления подать предусмотренное законодательством заявление за такой год исчисления в установленной форме Генеральному директору.

[Изм. Акт. А1366:ст.12]

#### **Налоговая скидка.**

8А. (1) В отношении налога, начисленного в соответствии со статьями 4, 7 или 8 за каждый год исчисления, лабуанской организации предоставляется скидка за любой закят (*zakat* - زكاة), который был уплачен в налоговом периоде такого года исчисления Лабуанскому Исламскому органу власти (Labuan Islamic religious authority), и свидетельствуется соответствующим документом об уплате, изданным названным органом.

(2) В случае когда общая сумма скидки в соответствии с частью (1) превышает начисленный налог (до любой такой скидки) за любой год исчисления, такое превышение не выплачивается лабуанской организации или не предоставляется в форме кредита для зачета его налоговых обязательств за такой год исчисления или за любой последующий год.

[Изм. Акт. 631:ст.25; Изм. Акт. А1366:ст.13]

### **ЧАСТЬ III ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НЕ ПОДЛЕЖАЩАЯ НАЛОГООБЛОЖЕНИЮ**

#### **Лабуанская неторговая деятельность.**

9. Несмотря на положения статьи 3, лабуанская организация, ведущая лабуанскую бизнес деятельность, которая является лабуанской неторговой деятельностью, в налоговом периоде за год исчисления не подлежит налогообложению за такой год исчисления.

[Изм. Акт. А1366:ст.14]

#### **Предусмотренное законодательством заявление для лабуанской неторговой деятельности.**

10. Лабуанская организация, ведущая лабуанскую бизнес деятельность, которая является лабуанской неторговой деятельностью, обязана в течение трехмесячного срока (или любого расширенного срока, как это может допустить Генеральный директор) с начала года исчисления подать предусмотренное законодательством заявление за такой год исчисления в установленной форме Генеральному директору.

[Изм. Акт. A1366:ст.15]

10А. [Исключена].

[Изм. Акт. A815:ст.2; Изм. Акт. A1366:ст.18]

#### **ЧАСТЬ IV УПЛАТА И ВЗЫСКАНИЕ НАЛОГА**

##### **Уплата налога.**

11. Лабуанская организация обязана:

[Изм. Акт. A1366:ст.16]

(а) во время представления предусмотренного законодательством заявления и декларации по налогу на прибыль за год исчисления в соответствии со статьей 5 произвести полную уплату в счет:

(i) налога, подлежащего уплате (начислению) за такой год исчисления; или

(ii) налога, подлежащего уплате (начислению) за такой год исчисления после его уменьшения на размер скидки в соответствии со статьей 8А; или

(b) во время представления предусмотренного законодательством заявления в соответствии со статьями 7 или 8 произвести полную уплату:

(i) налога, начисленного за такой год исчисления; или

(ii) налога, начисленного за такой год исчисления после его уменьшения на размер скидки в соответствии со статьей 8А.

[Зам. Акт. 631:ст.26]

##### **Уплата разницы и возмещение.**

12. В случае когда возникает разница между суммой, уплаченной в соответствии с пунктом (а) статьи 11, и суммой, исчисленной (рассчитанной для начисления) Генеральным директором в соответствии со статьей 6, лабуанская организация обязана уплатить разницу, или Генеральный директор обязан возратить сумму превышения, как того требует каждый конкретный случай.

[Изм. Акт. A1366:ст.17]

##### **Фонд для возмещения налога.**

12A. (1) Сумма налогов собранных в соответствии с Актом «О подоходном налоге» 1967 года в размере установленном Министром подлежит перечислению в Фонд возмещения налогов (the Fund for Tax Refund), учрежденный в соответствии со статьей 111B Акта «О подоходном налоге» 1967 года.

(2) Денежные средства, указанные в части (1), используются для произведения возмещений в соответствии со статьей 12.

(3) Статья 14A Акта «О финансовой процедуре» 1957 года (the Financial Procedure Act 1957) [Акт 61] не применяется к любому возмещению осуществленному в соответствии со статьей 12.

[Изм. Акт. 702:ст.58]

#### **Уведомление требованием.**

13. (1) В случае когда лабуанская организация не соблюдает положения статей 11 или 12, Генеральный директор издает уведомление с требованием, которое вручается лично или направляется почтой лабуанской организации.

[Изм. Акт. A1366:ст.18]

(2) Генеральный директор при выписке уведомления с требованием увеличивает сумму налога или остаток суммы недоплаченного налога на десять процентов, и такая сумма становится возможной к взысканию как сумма, подлежащего уплате налога.

(3) Налог, подлежащий уплате в соответствии с уведомлением с требованием, подлежит уплате при вручении уведомления с требованием.

#### **Взыскание через суд (взыскание посредством предъявления иска).**

14. (1) Подлежащий уплате налог может быть взыскан Правительством в ходе гражданского судопроизводства как долговое обязательство перед Правительством.

(2) Генеральный директор и все уполномоченные должностные лица признаются государственными должностными лицами, уполномоченными Министром в соответствии с частью (1) статьи 25 Акта «О государственных процедурах» 1956 года (the Government Proceedings Act 1956) [Акт 359], в отношении всех судопроизводств в соответствии с настоящей статьей.

(3) «Уполномоченное должностное лицо» означает должностное лицо, уполномоченное Генеральным директором для целей настоящей статьи.

## **ЧАСТЬ V ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА**

#### **Налогоплательщики (налогооблагаемые лица).**

15. Лабуанская организация является лицом, в отношении которого происходит начисление и взимание налога, установленного настоящим Актом.

[Изм. Акт. A1366:ст.19]

**Должностные лица, ответственные за соблюдение законодательства.**

16. Ответственность за совершение всех действий и выполнение всех предписаний лабуанской компанией или от ее лица для целей настоящего Акта возлагается солидарно:

(a) на менеджера или иное руководящее должностное лицо в Малайзии;

(b) на резидентного директора (the resident director), предусмотренного Актом «О компаниях Лабуана» 1990 года [Акт 441];

[Изм. Акт. A1366:ст.20]

(c) на секретаря;

(d) в случае траста, на доверительного управляющего (trustee - трасти) или доверительных управляющих;

(e) на любое лицо (вне зависимости от названия должности), осуществляющие функции любого из лиц, упомянутых в предыдущих параграфах;

[Изм. Акт. 624:ст.39]

(f) в случае если компания находится в процессе ликвидации или в ходе конкурсного управления, на ликвидатора или конкурсного управляющего, в зависимости от того, как это потребует конкретный случай;

[Изм. Акт. 624:ст.39; Изм. Акт. A1366:ст.20]

(g) в случае товарищества (партнерства), на товарища (партнера) или товарищей (партнеров);

[Доб. Акт. 624:ст.39]

(h) в случае лабуанского ограниченного товарищества (a Labuan limited partnership), учрежденного в соответствии с Актом «Об ограниченных товариществах и товариществах с ограниченной ответственностью Лабуана» 2009 года (the Labuan Limited Partnerships and Limited Liability Partnerships Act 2009), или лабуанского исламского ограниченного товарищества (a Labuan Islamic limited partnership), учрежденного в соответствии с частью X Акта «Об исламских финансовых услугах и ценных бумагах Лабуана» 2009 года (the Labuan Islamic Services and Securities Act 2009), на полного товарища или товарищей;

(i) в случае лабуанского товарищества с ограниченной ответственностью (a Labuan limited liability partnership), учрежденного в соответствии с Актом «Об ограниченных товариществах и товариществах с ограниченной ответственностью Лабуана» 2009 года (the Labuan Limited Partnerships and Limited Liability Partnerships Act 2009), или лабуанского исламского товарищества с ограниченной ответственностью (a Labuan Islamic limited liability partnership), учрежденного в соответствии с частью X Акта «Об исламских финансовых услугах и ценных бумагах Лабуана» 2009 года (the Labuan Islamic Services and Securities Act 2009), на конкретно назначенного товарища или товарищей;

(j) в случае лабуанского фонда, на его должностное лицо или должностных лиц.

[Доб. Акт. A1366:ст.20]

## **ЧАСТЬ VI ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### *Администрирование*

#### **Генеральный директор.**

17. Генеральный директор осуществляет контроль и администрирование налога.

#### **Полномочия Генерального директора на издание инструкций.**

17А. (1) Генеральный директор может в отношении настоящего Акта в общем или в отношении его положений в частности издавать инструкции, которые Генеральный директор сочтет способными облегчить или разъяснить положения настоящего Акта, или которые способны обеспечить соблюдение законодательства или любого иного требования, относящегося к настоящему Акту.

(2) Генеральный директор может отозвать (отменить), пересмотреть или внести изменения в полном объеме или в части любой инструкции, выпущенной в соответствии с настоящей статьей.

#### **Предварительное постановление (advance ruling).**

17В. (1) В соответствии с настоящей статьей или иным нормативным актом, изданным в соответствии с настоящим Актом, по заявлению любого лица Генеральный директор издает предварительное постановление в отношении применения любого из положений настоящего Акта в отношении лица, а также в отношении обстоятельств, в отношении которых издание постановления запрошено.

(2) Заявление в соответствии с частью (1) представляется в форме, утверждаемой Генеральным директором, и содержит данные, перечень которых также устанавливается Генеральным директором.

(3) Генеральный директор может в любое время отменить любое предварительное постановление, изданное в соответствии с частью (1), путем направления письменного уведомления о такой отмене лицу, в отношении которого такое постановление применяется.

(4) Несмотря на любые иные положения настоящего Акта, в случае когда предварительное постановление применяется к любому лицу в отношении обстоятельств, и лицо применяет положения в соответствии с постановлением, Генеральный директор обязан применять положения в отношении лица и обстоятельств в соответствии с постановлением.

(5) Предварительное постановление в отношении любого положения настоящего Акта применяется к лицу или обстоятельствам, в случае если положение прямо указано (названо) в постановлении, и а также в отношении налогового периода года исчисления, в отношении которого постановление применяется.

(б) Постановление, изданное в соответствии с частью (1), не подлежит применению к лицу в отношении обстоятельств, в случае если:

(а) обстоятельства существенно отличаются от обстоятельств, описанных в постановлении;

(б) присутствовало существенное упущение или введение в заблуждение в связи с применением постановления;

(с) Генеральный директор делает предположение о наступлении события в будущем или иного основания, являющегося существенным в отношении постановления, а такое предположение оказывается несостоятельным (некорректным);

(д) лицо не выполняет любое из условий, установленных Генеральным директором.

[Акт. А1366:ст.21]

#### **Делегирование функций Генерального директора.**

**18.** (1) Любые функции Генерального директора в соответствии с настоящим Актом могут реализовываться любым должностным лицом назначенным в соответствии со статьей 134 Акта «О подоходном налоге» 1967 года [Акт 53].

[Изм. Акт. 644:ст.65]

(2) Генеральный директор может в письменной форме передать любое из своих полномочий в соответствии с настоящим Актом любому должностному лицу.

#### **Полномочия Министра давать указания.**

**19.** Министр может давать Генеральному директору распоряжения общего характера (при условии их соответствия с настоящим Актом) в отношении реализации функций Генеральным директором в соответствии с настоящим Актом; а Генеральный директор обязан исполнять любое такое распоряжение.

#### **Декларация по налогу на прибыль, и иные документы признаются конфиденциальными.**

**20.** (1) Любая декларация по налогу на прибыль, предусмотренное законодательством заявление или информация предоставленная или полученная для целей настоящего Акта рассматривается как конфиденциальная, и не подлежит передаче или раскрытию любому лицу, за исключением случаев (целей) предусмотренных настоящим Актом.

(2) В случае когда должностное лицо во время нахождения в должности по найму или после нарушает положения части (1), оно является виновным в совершении правонарушения, и, при подтверждении обвинения в совершении такого правонарушения, подлежит штрафу не превышающему один миллион ринггитов или тюремному заключению на срок не превышающий два года, или к штрафу и тюремному заключению одновременно.

[Изм. Акт. А1366:ст.21]

#### **Полномочия Министра издавать нормативные акты.**

21. Министр может издавать нормативные акты преимущественно для целей применения или введения в силу положений настоящего Акта, и, в частности, без ущерба вышеназванному, для установления таких форм, которые необходимы для реализации положений настоящего Акта.

#### *Другие положения*

#### **Полномочия по запросу информации.**

22. (1) Для целей настоящего Акта Генеральный директор может посредством письменного уведомления истребовать у любого лица предоставление такой информации или данных, которые могут потребоваться ему или для выполнения обязательств в соответствии с положениями соглашений об избежании двойного налогообложения, заключенными Правительством Малайзии;

[Зам. Акт. А1366:ст.23]

(2) В случае если лицо в отсутствие разумных оправдывающих обстоятельств не выполнит требований уведомления, указанного в части (1), оно является виновным в совершении правонарушения, и, при подтверждении обвинения в совершении такого правонарушения, подлежит штрафу не превышающему один миллион ринггитов.

[Изм. Акт. А1366:ст.23]

#### **Раскрытие информации при определенных обстоятельствах.**

22А. (1) Статья 20 не препятствует:

(a) раскрытию информации в отношении соглашений об избежании двойного налогообложения должным образом уполномоченному должностному лицу или представителю Правительства Государства, с которым такое соглашение заключено, в случае когда представление такой информации предусмотрено таким соглашением; и

(b) раскрытию информации по запросу любого налогового органа любого Правительства любой территории вне пределов Малайзии.

(2) Для целей части (1) «соглашение об избежании двойного налогообложения» означает соглашение между Правительством Малайзии и Правительством любой территории вне пределов Малайзии в соответствии со статьей 132 Акта «О подоходном налоге» 1967 года.

[Доб. Акт. А1366:ст.24]

#### **Правонарушения и штраф.**

23. Любое лицо, которое в отсутствие разумных оправдывающих обстоятельств:

(a) не представляет предусмотренное законодательством заявление и декларацию по налогу на прибыль в соответствии со статьей 5; или

(b) не представляет предусмотренное законодательством заявление в соответствии со статьями 7, 8 или 10,

оно является виновным в совершении правонарушения, и, при подтверждении обвинения в совершении такого правонарушения, подлежит штрафу не превышающему один миллион ринггитов или тюремному заключению на срок не превышающий два года, или к штрафу и тюремному заключению одновременно.

[Изм. Акт. A1366:ст.25]

#### **Соглашение о погашении ответственности в обмен на уплату денежной суммы (Compounding of offences).**

24. (1) Генеральный директор может в случаях, которые он сочтет уместными и возможными для применения соответствующей процедуры, урегулировать любое правонарушение, совершенное любым лицом в соответствии со статьями 22 и 23, посредством направления такому лицу письменного предложения о погашении ответственности за правонарушение посредством уплаты Генеральному директору определенной суммы в пределах срока, установленного в предложении, которая не превысит пятьдесят процентов суммы максимального штрафа, который бы был наложен на лицо в случае его признания виновным в совершении правонарушения.

(2) Предложение в соответствии с частью (1) может быть сделано в любое время после совершения правонарушения, но до того момента, когда преследование за его совершение будет начато, и в случае когда сумма указанная в предложении не уплачена в течение установленного в предложении времени, или в течение срока продленного Генеральным директором, после этого преследование за совершении правонарушения может быть начато в любое время против лица, которому предложение было сделано.

(3) В случае когда правонарушение было урегулировано в соответствии с частью (1), после этого никакое преследование не может быть начато в отношении правонарушения против лица, которому предложении об урегулировании было сделано.

#### **Штраф за сфальсифицированное заявление.**

25. В случае если лицо преднамеренно (умышленно) или по неосторожности допускает представление неправильного или несоответствующего действительности заявления в соответствии со статьями 5, 7, 8 или 10, оно является виновным в совершении правонарушения, и, при подтверждении обвинения в совершении такого правонарушения, подлежит штрафу не превышающему один миллион ринггитов или тюремному заключению на срок не превышающий три года, или к штрафу и тюремному заключению одновременно.

[Изм. Акт. A1366:ст.26]

#### **Освобождение, предоставленное Министром.**

26. (1) Министр может приказом, опубликованным в Вестнике, освободить любую лабуанскую организацию от всех или любых требований (положений) настоящего Акта, либо полностью, либо в отношении любой налогооблагаемой прибыли такой компании.

(2) Любой приказ, изданный в соответствии с частью (1) подлежит направлению в Dewan Rakyat.

[Доб. Акт. 624:ст.40; Изм. Акт. A1366:ст.25]



### **Вручение документов.**

27. Любой документ, иной чем уведомление с требованием, изданное в соответствии со статьей 13, требующий вручения лабуанской организации для целей настоящего Акта, будет считаться надлежащим образом врученным лабуанской организации путем оставления его или направления почтой по адресу зарегистрированного офиса лабуанской организации.

[Доб. Акт. А1366:ст.28]

### **Непредусмотренные процедуры.**

28. В случае если какое-либо действие или процедура, предусмотрены или допущены для выполнения в соответствии с настоящим Актом, а формы или процедуры для этого не установлены в настоящем Акте или нормативными актами, принятыми на его основании, лицо вправе обратиться с заявлением в Генеральному директору для получения распоряжений о порядке, в котором такие действия или процедуры могут быть реализованы, и такие осуществленные действия или процедуры в соответствии с распоряжениями Генерального директора являются действительным исполнением таких актов и соблюдением таких процедур.

[Доб. Акт. А1366:ст.28]

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

[Статья 2В]

### **ЛАБУАНСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ**

1. Лабуанская компания (a Labuan company)
2. Лабуанский фонд (a Labuan foundation), учрежденный и зарегистрированный в соответствии с Актом «О фондах Лабуана» 2010 года (the Labuan Foundations Act 2010) [Акт 706].
3. Лабуанский исламский фонд (a Labuan Islamic foundation), учрежденный и зарегистрированный в соответствии с Актом «Об исламских финансовых услугах и ценных бумагах Лабуана» 2010 года.
4. Лабуанское исламское товарищество (a Labuan Islamic partnership), предусмотренное Актом «Об исламских финансовых услугах и ценных бумагах Лабуана» 2010 года.
5. Лабуанское ограниченное товарищество (a Labuan limited partnership), учрежденное и зарегистрированное в соответствии с Актом «О лабуанских ограниченных товариществах и товариществах с ограниченной ответственностью» 2010 года.
6. Лабуанское товарищество с ограниченной ответственностью (a Labuan limited liability partnership), учрежденное и зарегистрированное в соответствии с Актом «О лабуанских ограниченных товариществах и товариществах с ограниченной ответственностью» 2010 года.
7. Лабуанский исламский траст (a Labuan Islamic trust), предусмотренный Актом «Об исламских финансовых услугах и ценных бумагах Лабуана» 2010 года.

8. Лабуанский траст (a Labuan trust), предусмотренный Актом «О трастах Лабуана» 1996 года (the Labuan Trusts Act 1996) [Акт 554].

9. Держатель лицензии Малазийского Исламского банка (a Malaysian Islamic bank licensee), как это предусмотрено Актом «Об исламских финансовых услугах и ценных бумагах Лабуана» 2010 года.

10. Держатель лицензии Малазийского банка (a Malaysian bank licensee), как это предусмотрено Актом «О финансовых услугах и ценных бумагах Лабуана» 2010 года.

11. Любой лабуанский финансовый институт, как это предусмотрено в Акте «Об органе по финансовым услугам Лабуана» [Акт 545].

12. Любое лицо, объявленное Министром в качестве лабуанской организации в соответствии с частью (2) статьи 2В.

[Доб. Акт. А1366:ст.29]

### СПИСОК ИЗМЕНЕНИЙ

Закон, вносящий изменения	Краткое название	Дата вступления в силу
Акт А815	Акт «О налоге на офшорную предпринимательскую деятельность Лабуана» (Изменения) 1992 года	Год исчисления 1992 и последующие года исчисления
Акт 544	Акт «О финансах» 1996 года	Год исчисления 1996 и последующие года исчисления
Акт 557	Акт «О финансах» 1997 года	Год исчисления 1997 и последующие года исчисления
Акт 591	Акт «О финансах» (№ 2) 1998 года	Год исчисления 1999 и последующие года исчисления
Акт 624	Акт «О финансах» (№ 2) 2002 года	Год исчисления 2004 и последующие года исчисления
Акт 631	Акт «О финансах» 2003 года	Год исчисления 2004 и последующие года исчисления
Акт 644	Акт «О финансах» 2005 года	Год исчисления 2006 и последующие года исчисления
Акт 683	Акт «О финансах» 2007 года	Год исчисления 2009 и последующие года исчисления
Акт 693	Акт «О финансах» 2009 года	Год исчисления 2009 и последующие года исчисления
Акт 702	Акт «О финансах» 2010 года	01-01-2010
Акт А1366	Акт «О налоге на офшорную предпринимательскую деятельность Лабуана» (Изменения) 2010 года	11-02-2010 [P.U.(B) 63/2010]

(C) 2011, Alexander S. Zakharov, PhD (Jurisprudence, Moscow): Translation from English into Russian of the Labuan (Offshore) Business Activity Tax Act 1990 as amended

(C) 2011, Paragon Advice Group. All Rights Reserved.